

日本国富山県とロシア連邦沿海地方 との友好提携協定書

日本国富山県とロシア連邦沿海地方は、多年にわたる友好交流を基礎に、相互の理解を深め、友好関係をさらに推進することを確約し、ここに友好提携の協定を締結する。

双方は、学術、芸術文化、教育、スポーツ、経済などの各分野の広範な交流を通じて双方の友好関係を一層発展させるよう努めるものとする。

双方は、この協定が、富山県と沿海地方を結ぶきとなり、かつ、日露両国の友好関係の強化と国際社会の平和と安定に貢献することを確信する。

この協定は、ともに同等の効力を有する日本語及びロシア語により本書各2通作成され、それぞれの署名当事者が日本語及びロシア語による本書を各1通保有する。

1992年8月26日

中 中 豊

日本国富山県

ロシア連邦沿海地方



Российская Федерация
Губернатор Приморского края
Владимир С. Кузнецов

Япония
Губернатор префектуры
Токио
Ютака Накаки

СОГЛАШЕНИЕ О ДРУЖБЕ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ПРИМОРСКИМ КРАЕМ (РОССИЯ) И ПРЕФЕКТУРОЙ ТОЯМА (ЯПОНИЯ)

Приморский край (Россия) и префектура Тояма (Япония), осуществляя дружеские связи на протяжении ряда лет и руководствуясь желанием углубить взаимопонимание и дружбу между собой, договорились о заключении соглашения о дружбе и сотрудничестве.

Стороны подтверждают стремление к дальнейшему укреплению дружеских связей посредством развития сотрудничества в сфере экономики, науки, искусства и культуры, образования, спорта и в других областях.

Стороны выражают уверенность в том, что данное соглашение будет способствовать развитию связей между Приморским краем и префектурой Тояма, укрепит дружеские связи между Японией и Россией, внесет вклад в дело мира и стабильности в мировом сообществе.

Соглашение составлено в двух экземплярах на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. Каждая сторона имеет оба экземпляра текста.

26 АВГУСТА • 1992 ГОДА

中 中 豊